

# European network of e-lexicography

COST Action ISCH 1305



# What is COST?

COST (European Cooperation in Science and Technology) is one of the longest-running European frameworks supporting cooperation among scientists and researchers across Europe.

<http://www.cost.eu/>

# ENeL - General background

- Prevalence of user-generated dictionaries/growing gap between scholarly dictionaries and the general public
- Lack of common standards and solutions for retro-digitized dictionaries
- Lack of a common research paradigm, common standards and solutions for e-lexicography
- In dictionaries languages are treated as isolated entities

## ENeL - Aims

- Make authoritative dictionary information on the languages of Europe accessible in a European dictionary portal
- Further the exchange of technologies and expertise and provide support to other dictionary makers
- Develop shared editorial practices to represent the pan-European nature of the languages of Europe
- Coordinate and increase research in the field of (electronic) lexicography across Europe

# Management Committee

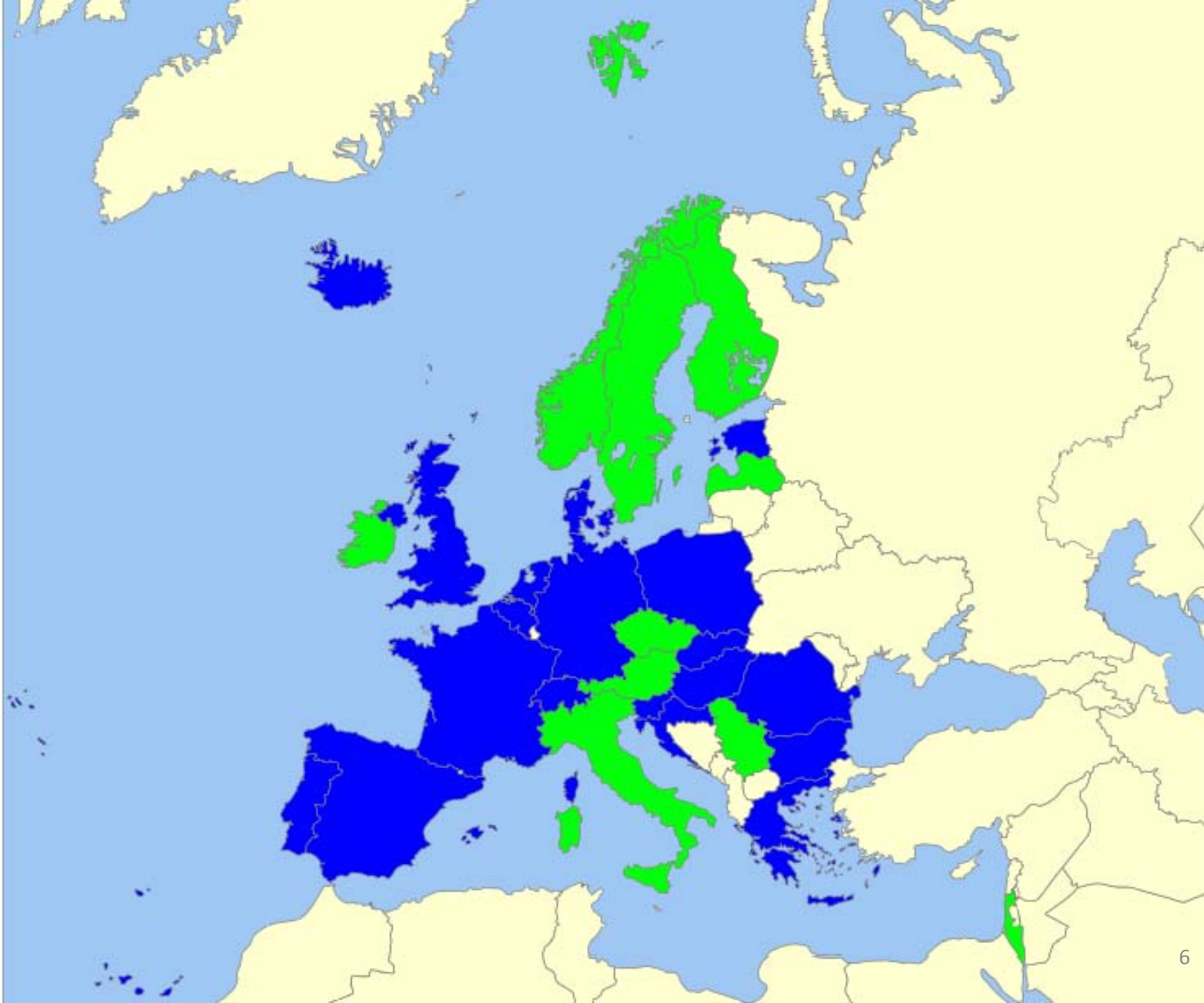


Prof Martin EVERAERT  
Action Chair –  
[Martin.Everaert@inl.nl](mailto:Martin.Everaert@inl.nl)



Dr Iztok KOSEM  
Action Vice-Chair –  
[iztok.kosem@trojina.si](mailto:iztok.kosem@trojina.si)

- Representatives of 29 countries (up to 2 per country)
- 2 commercial companies
- 122 people in total



# Steering Group

## WORKING GROUPS



**Dr Anne DIJKSTRA**  
Chair (WG1) –  
adykstra@fa.knaw.nl



**Dr Bob BOELHOUWER**  
Vice-Chair (WG1) –  
Bob.Boelhouwer@inl.nl



**Dr Vera HILDENBRANDT**  
Chair (WG2) –  
hildenbr@uni-trier.de



**Mr Vladimir BENKO**  
Vice-Chair (WG2) –  
vladob@juls.savba.sk



**Dr Simon KREK**  
Chair (WG3) –  
simon.krek@guest.arnes.si



**Dr Carole TIBERIUS**  
Vice-Chair (WG3) –  
Carole.Tiberius@inl.nl



**Ms Eveline WANDL-VOGT**  
Chair (WG4) –  
Eveline.Wandl-Vogt@oeaw.ac.at

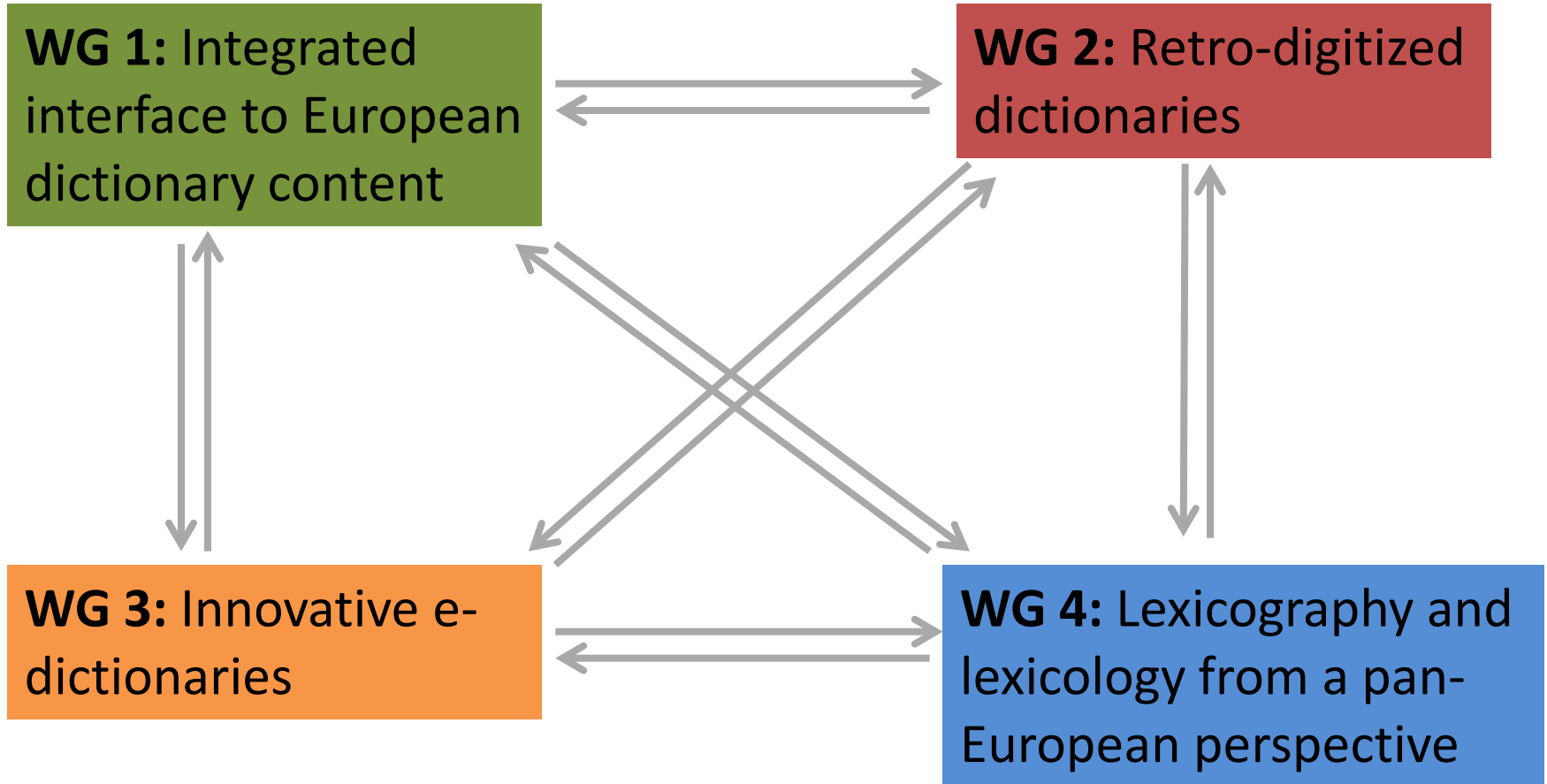


**Prof Phil WITHINGTON**  
Vice-Chair (WG4) –  
p.withington@sheffield.ac.uk



**Prof Ylva LUTHER**  
yluther@gwdg.de

# Working Groups





# WG1: Integrated interface to European dictionary content



Dr Anne DIJKSTRA  
Chair (WG1) –  
adykstra@fa.knaw.nl



Dr Bob BOELHOUWER  
Vice-Chair (WG1) –  
Bob.Boelhouwer@inl.nl

- 18 members from 11 countries
- Aims:
  - set up a **European dictionary portal**, which will give information on scholarly dictionaries of the languages of Europe and provide access to these dictionaries;
  - investigate the possibilities of interlinking the contents of European dictionaries;
  - investigate user requirements with respect to the presentation of dictionary content;
  - investigate the possible involvement of users in the creation of dictionary content.

# WG2: Retro-digitized dictionaries



Dr Vera HILDENBRANDT  
Chair (WG2) –  
hildenbr@uni-trier.de



Mr Vladimir BENKO  
Vice-Chair (WG2) –  
vladob@juls.savba.sk

- 28 members from 13 countries
- Aims:
  - **standards for encoding of information** and the description of relevant information categories for print dictionaries
  - software for the conversion of physical lay-out information to logical information
  - the investigation of relevant information categories to be added to the dictionary in order to make the dictionary content more readily accessible and interoperable
  - the development of a workplan for digitisation, including parameters necessary for estimating costs
  - the investigation of the possible use of dictionary content for computational linguistic applications

# WG3: Innovative e-dictionaries



Dr Simon KREK  
Chair (WG3) –  
[simon.krek@guest.arnes.si](mailto:simon.krek@guest.arnes.si)



Dr Carole TIBERIUS  
Vice-Chair (WG3) –  
[Carole.Tiberius@inl.nl](mailto:Carole.Tiberius@inl.nl)

- 61 members from 24 countries
- Aims:
  - **the description of the workflow for corpus-based lexicography**
  - providing an overview of existing software needed to set up this workflow
  - dictionary writing systems
  - the analysis of the possible impact of automatic acquisition of lexical data
  - the analysis of the interface between dictionary and computational lexica (cf. wordnets) and syntactically and semantically annotated corpora (cf. FrameNet, SemCor, Senseval)
  - the investigation of the possible use of dictionary content for computational linguistic applications

# WG4: Lexicography and lexicology from a Pan-European perspective



Ms Eveline WANDL-VOGT  
Chair (WG4) –  
[Eveline.Wandl-Vogt@oeaw.ac.at](mailto:Eveline.Wandl-Vogt@oeaw.ac.at)



Prof Phil WITHINGTON  
Vice-Chair (WG4) –  
[p.withington@sheffield.ac.uk](mailto:p.withington@sheffield.ac.uk)

- 29 members from 15 countries
- Aims:
  - develop ways in which already existing information from single language dictionaries can be displayed and **interlinked** to represent more adequately their common European heritage
  - develop editorial guidelines for the integration of European information into more traditional and into innovative dictionaries
  - find new applications for the very large amount of interconnected dictionary information from the European dictionary portal in the field of digital humanities

# STSMs

- The aim of a Short-Term Scientific Mission (STSM) shall be to contribute to the scientific objectives of a COST Action.
- These Missions (Exchange Visits) are aimed at strengthening the existing networks by allowing scientists to go to an institution or laboratory in another COST Country to foster collaboration, to learn a new technique or to take measurements using instruments and/or methods not available in their own institution/laboratory. They are particularly intended for young scientists.

# STMSs

- The duration of a STSM is minimum **one week** (5 working days) and maximum **3 months**, which can be extended to the maximum of 6 months for Early Stage Researchers, that is, PhD students or scientists with no more than 8 years of experience after their PhDs.
- Funding: up to 2,500 EUR (or EUR 3,500 for early stage researchers for a visit that lasts above 3 months).

# STMSs

- STMSs approved so far:
  - a) Dr Simon Krek, Jozef Stefan Institute, Ljubljana
    - Topic: Software to support lexicographical workflow: DWS and CQS
    - Host: Andrea Abel, EURAC, Bolzano
  - b) Ms Gerbrich De Jong, Fryske Akademy, Leeuwarden
    - Topic: Inventory European (Scholarly) Dictionaries
    - Host: Vera Hildenbrandt, Universität Trier
  - c) Dr Carole Tiberius, Instituut voor Nederlandse Lexicologie, Leiden
    - Topic: A database of linguistic terms for Dutch
    - Host: Frieda Steurs, University Leuven, Antwerp

# Training schools

- Training Schools aim at widening, broadening and sharing knowledge relevant to the Action's objectives through the delivery of intensive training on a new and emerging subject. They can offer familiarisation with unique equipment or expertise that are typically to the benefit of ESR, although not exclusively. They are not intended to provide general training or education.
- 3 training schools planned:
  - WG2: 2015 (Lisbon, Portugal)
  - WG3: 2016 (TBA)
  - WG4: 2017 (TBA)



# Workshops

- Topic-oriented
- For ESR or COST members, or both
- 29 Sept – 1 Oct 2014 (Ljubljana, Slovenia)
  - TBC
  - Current hot topics and examples of good practice
  - Targeted at ESRs (although not exclusively)
- January 2015 (Vienna, Austria)
  - Automatic extraction of good dictionary examples

# How can you join?

- Joining the Management Committee:
  - a) IF your country is not yet registered for this Action, you need to contact your COST National Coordinator and ask for an application form to join the Action
  - b) IF your country is already registered for this Action, you need to contact your COST MC representative to discuss your involvement in the Action and its working groups
  - c) IF your country has already nominated 2 representatives, contact the Action Chair for possible nomination by the Management Committee to a Working Group
  - d) In any case, inform the Chair of the Action of your interest at [cost@inl.nl](mailto:cost@inl.nl)
- Joining any of the four Working Groups:
  - Contact WG Chair and/or Vice-Chair

# More information

<http://www.elexicography.eu>

[www.cost.eu/domains\\_actions/isch/Actions/IS1305](http://www.cost.eu/domains_actions/isch/Actions/IS1305)

For questions, mail to: [cost@inl.nl](mailto:cost@inl.nl)